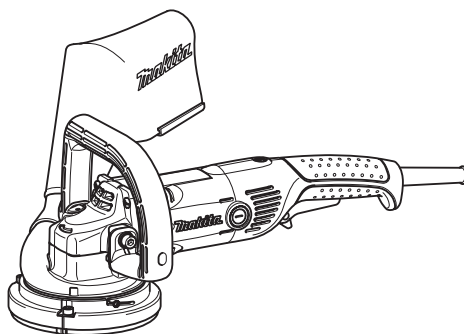


INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



# Concrete Planer Surfaceuse à Béton Cepillo para Concreto

PC5000C  
PC5001C



DOUBLE INSULATION  
DOUBLE ISOLATION  
DOBLE AISLAMIENTO

**IMPORTANT:** Read Before Using.  
**IMPORTANT :** Lire avant usage.  
**IMPORTANTE:** Lea antes de usar.

## SPECIFICATIONS

| Model   | PC5000C          | PC5001C            |
|---|------------------|--------------------|
| Wheel diameter                                    | 125 mm (5")      |                    |
| Hole diameter                                     | 22.23 mm (7/8")  |                    |
| Rated speed (n) / No load speed (n <sub>0</sub> ) | 10,000 /min      |                    |
| Overall length                                    | 437 mm (17-1/8") | 479 mm (18-13/16") |
| Net weight  | 4.0 kg (8.9 lbs) | 5.1 kg (11.2 lbs)  |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠️ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
9. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of an GFCI reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

10. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  11. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  12. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  13. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  14. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  15. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  16. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### Power tool use and care
17. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  18. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  19. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

20. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
21. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
22. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
23. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## Service

24. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
25. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
26. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

**USE PROPER EXTENSION CORD.** Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Table 1: Minimum gage for cord

| Ampere Rating |               | Volts       | Total length of cord in feet |         |                 |         |
|---------------|---------------|-------------|------------------------------|---------|-----------------|---------|
|               |               | 120V        | 25 ft.                       | 50 ft.  | 100 ft.         | 150 ft. |
|               |               | 220V - 240V | 50 ft.                       | 100 ft. | 200 ft.         | 300 ft. |
| More Than     | Not More Than | AWG         |                              |         |                 |         |
| 0             | 6             | /           | 18                           | 16      | 16              | 14      |
| 6             | 10            |             | 18                           | 16      | 14              | 12      |
| 10            | 12            |             | 16                           | 16      | 14              | 12      |
| 12            | 16            |             | 14                           | 12      | Not Recommended |         |

## CONCRETE PLANER SAFETY WARNINGS

### Safety Warnings for Planing Operation:

1. **This power tool is intended to function as a planer with offset diamond wheels. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2. **Operations such as grinding with abrasive wheels, sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
3. **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
4. **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
5. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
6. **Threaded mounting of accessories must match the tool spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
7. **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as offset diamond wheels for chips and cracks. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
8. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

9. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
10. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
11. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
12. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
13. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
14. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
15. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
16. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

#### **Kickback and Related Warnings**

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

#### **Safety Warnings Specific for Planing Operation:**

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.

#### **Additional safety warnings:**



17. **Always install the dust cover before operation.**
18. **Be careful not to damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut.** Damage to these parts could result in wheel breakage.
19. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
20. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel.**
21. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
22. **Do not touch the offset diamond wheel immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
23. **Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.**
24. **Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole wheels.**
25. **Use only flanges specified for this tool.**
26. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
27. **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
28. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠WARNING: DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## Symbols

The followings show the symbols used for tool.

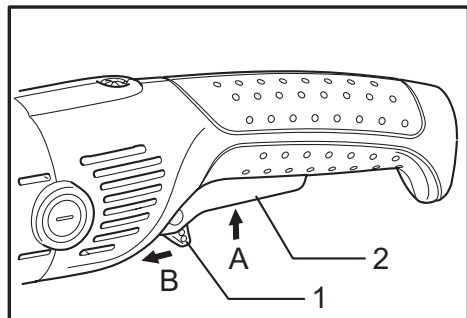
|  |   |
|--|---|
| V  | volts                                   |
| A  | amperes                                 |
| Hz   | hertz                                   |
|  | alternating current                     |
| n  | rated speed                             |
| n <sub>0</sub>   | no load speed                           |
|  | Class II Construction                   |
| ... /min<br>r /min   | revolutions or reciprocation per minute |

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action



► 1. Lock lever 2. Switch trigger

### ⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, a lock lever is provided. To start the tool, push in the lock lever (B) and then pull the switch trigger (A). Release the switch trigger to stop. For continuous operation, push in the lock lever (B), pull the switch trigger (A) and then push in the lock lever (B) further. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger (A) fully, then release it.

## Electronic function

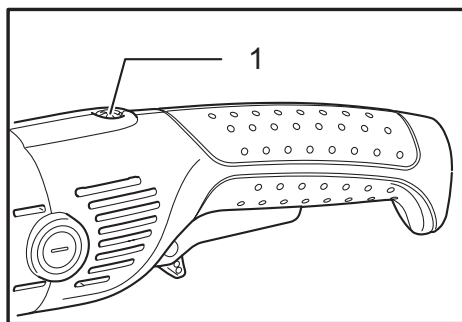
### Constant speed control

- Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constantly even under the loaded condition.
- Additionally, when the load on the tool exceeds admissible levels, power to the motor is reduced to protect the motor from overheating. When the load returns to admissible levels, the tool will operate as normal.

### Soft start feature

- Soft start because of suppressed starting shock.

### Indication lamp



► 1. Indication lamp

The indication lamp lights up green when the tool is plugged. If the indication lamp does not light up, the mains cord or the controller may be defective. The indication lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be defective.

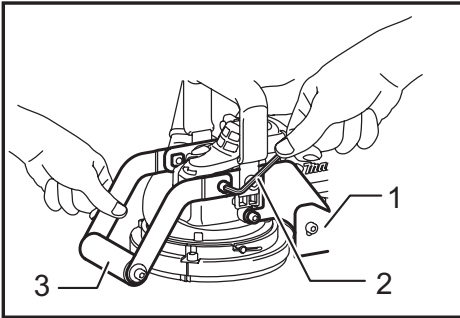
### Unintentional restart proof

Even locking lever keeping the switch trigger depressed (Lock-on position) does not allow the tool to restart even when the tool is plugged.

At this time, the indication lamp flickers red and shows the unintentional restart proof device is on function.

To cancel the unintentional restart proof, pull the switch trigger fully, then release it.

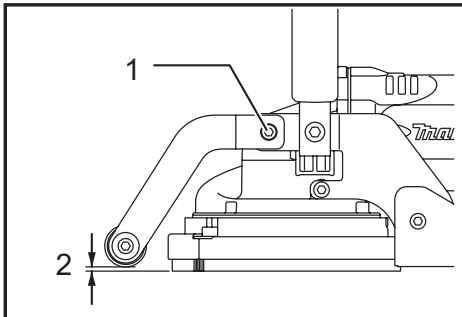
## Level planing (for PC5001C only)



- 1. Base (for PC5001C only) 2. Hex wrench 3. Front roller

To level a surface, the base of the planer should be aligned with the diamond wheel. The front roller should be adjusted (use hex wrench) upward to the level required for the desired stock removal amount.

To change the amount of stock (concrete) removed, loosen the hex socket head bolts on the base holder with the hex wrench. Raise or lower the front roller to adjust the gap between it and the diamond wheel. The difference is the stock removal amount. Then secure the hex socket head bolts very carefully.



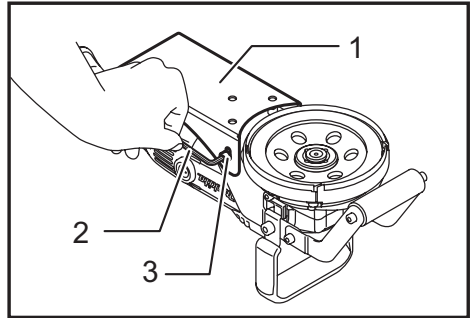
- 1. Hex socket head bolt 2. Stock removal amount

### NOTE:

- Maximum stock removal should be less than 4.0 mm (5/32").

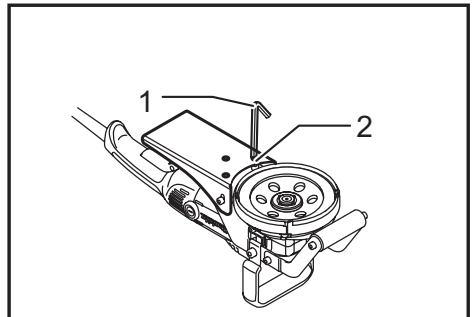
## Tilting base for smoother planing (for PC5001C only)

For smooth removal of a given surface roughness or texture, tilting the base is helpful. Use the hex wrench to loosen the two hex socket head bolts securing the base on either side.



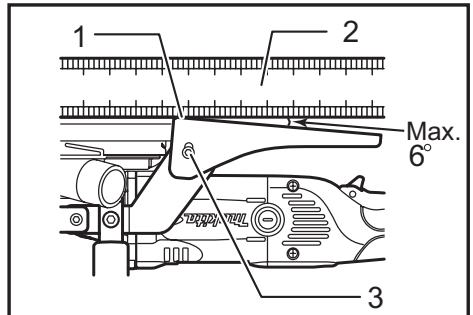
- 1. Base 2. Hex wrench 3. Hex socket head bolt

Use a hex wrench to lower the three hex socket head bolts on the base by turning them on the base clockwise.



- 1. Hex wrench 2. Hex socket head bolt

Use a square or ruler to obtain the desired base angle in relation to the diamond wheel. Then secure carefully the hex socket head bolts on either side of the base. Adjust center of base near wheel so that it is on the same level as the wheel.



- 1. Same level 2. Square or ruler 3. Hex socket head bolt

**NOTE:**

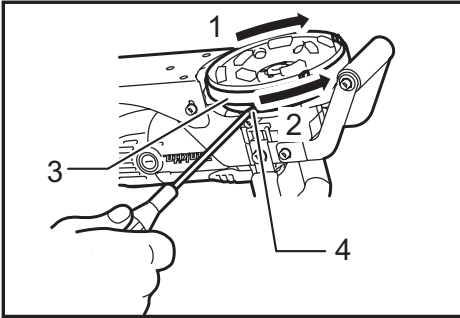
- After base adjustment, turn the three hex socket head bolts on the base counterclockwise until the heads are flush with the back side of the base. Turn gently or base adjustment will be thrown off.

## Base adjustment to compensate for wheel wear (for PC5001C only)

With long use, the diamond wheel will wear and thus create a gap with the planing surface so that performance becomes poor. Check the tool after every 4 or 5 hours of use.

If the wheel and base surfaces are not aligned, loosen two hex socket head bolts securing the base. Turn three hex socket head bolts on the base clockwise and adjust the base so as to be level with the wheel surface. Retighten firmly the hex socket head bolts securing base and then lightly turn the hex socket head bolts counterclockwise so that the hex socket head bolts do not come loose during operation.

## Dust cover adjustment



- 1. Raise 2. Lower 3. Dust cover 4. Screw

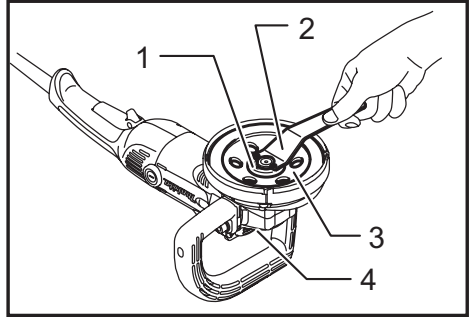
Loosen the screw, and adjust the dust cover's brush level. The dust cover's brush should be either flush with the diamond wheel surface or very slightly above (when tool is inverted) 0.5 mm (0.020"). Suction/pickup will be poor if they are not approximately on the same level. After adjusting, be sure to tighten the screw firmly. To adjust the dust cover, grip it on the outside; turn clockwise to raise, counterclockwise to lower.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing diamond wheel



- 1. Lock nut 2. Lock nut wrench 3. Diamond wheel 4. Shaft lock

To replace a worn diamond wheel with a new one, press in the shaft lock to hold the shaft steady, then loosen the lock nut counterclockwise with the lock nut wrench provided.

Remove the worn diamond wheel.

To install a new one, follow the above removal procedure in reverse.

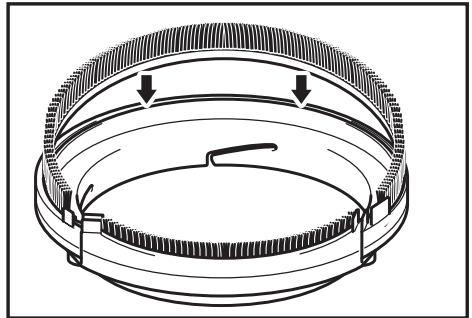
When installing a diamond wheel, always make sure to tighten the lock nut firmly.

### NOTE:

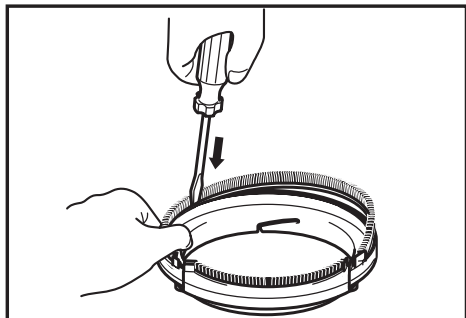
- The ordinary diamond wheels on the market have no exhaust holes, so dust evacuation is poor. Also, if the installing hole is not of the exact diameter, tool vibration occurs and accidents can occur. ALWAYS USE A MAKITA OFFSET DIAMOND WHEEL.

## Replacing dust cover's brush

To remove the dust cover's brush from the dust cover, grab an end of the dust cover's brush and take it out slowly.

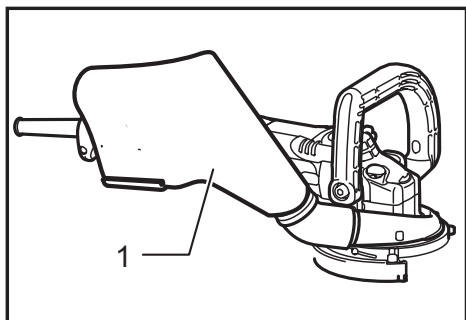


To install the dust cover's brush, firstly align the both ends of the brush with the groove of the dust cover.



And then insert the brush all the way into the groove of the dust cover by using slotted driver or other appropriate tool.

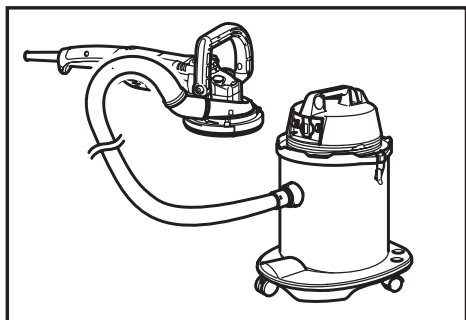
## Dust bag



► 1. Dust bag

To install dust bag, slip onto dust port. Always make sure to slip onto dust port all the way until it stops so that it does not come off during operation. Remove dust bag when it begins to touch cutting surface. This is a sign that it is full. Failure to empty bag will lead to poor suction/pickup.

## Connecting a vacuum cleaner



When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool as shown in the figure.

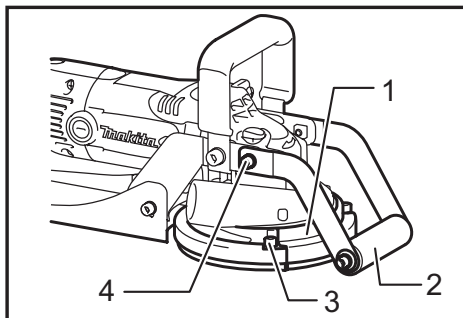
# OPERATION

## Planing in corners

### For PC5000C

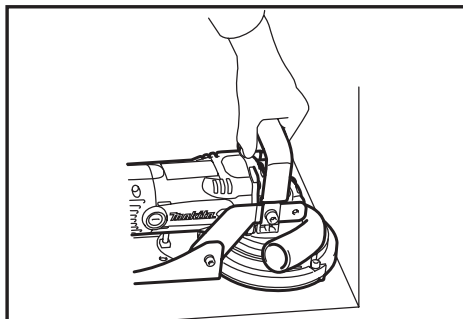
Flush planing of corners is possible after first removing the dust cover cap.

### For PC5001C only



► 1. Dust cover cap 2. The whole roller holder 3. Hex socket head bolt 4. Hex bolt

Before performing the flush planing of corners, remove the hex bolt which secures roller holder and base holder and then take away the whole roller holder. Next, loosen the hex socket head bolt and take away the dust cover cap and then adjust the dust cover in a proper position according to your work.



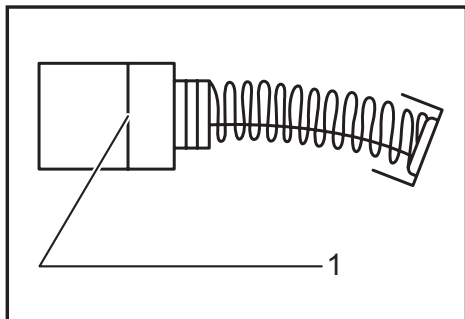
# MAINTENANCE

## ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

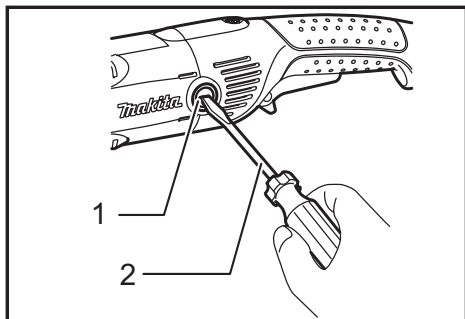


## Replacing carbon brushes



► 1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.



► 1. Brush holder cap 2. Screwdriver

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Offset diamond wheel (Dry type)
- Dust cover brush

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## MAKITA LIMITED WARRANTY

Please refer to the annexed warranty sheet for the most current warranty terms applicable to this product. If annexed warranty sheet is not available, refer to the warranty details set forth at below website for your respective country.

United States of America: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canada: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Other countries: [www.makita.com](http://www.makita.com)

## SPÉCIFICATIONS

| Modèle  | PC5000C          | PC5001C            |
|---|------------------|--------------------|
| Diamètre de la meule                                    | 125 mm (5")      |                    |
| Diamètre de l'orifice                                   | 22,23 mm (7/8")  |                    |
| Vitesse nominale (n) / Vitesse à vide (n <sub>0</sub> ) | 10 000 /min      |                    |
| Longueur totale   | 437 mm (17-1/8") | 479 mm (18-13/16") |
| Poids net   | 4,0 kg (8,9 lbs) | 5,1 kg (11,2 lbs)  |

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids conforme à la procédure EPTA du 01/2003

### Consignes de sécurité générales pour outils électriques

**⚠ MISE EN GARDE** Veuillez lire toutes les mises en garde de sécurité et toutes les instructions. L'ignorance des mises en garde et des instructions comporte un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave.

### Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » qui figure dans les avertissements fait référence à un outil électrique branché sur une prise de courant (par un cordon d'alimentation) ou alimenté par batterie (sans fil).

#### Sécurité de la zone de travail

1. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres ouvrent grande la porte aux accidents.
2. **N'utilisez pas les outils électriques dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.
3. **Assurez-vous qu'aucun enfant ou curieux ne s'approche pendant que vous utilisez un outil électrique.** Vous risquez de perdre la maîtrise de l'outil si votre attention est détournée.

#### Sécurité en matière d'électricité

4. **Les fiches d'outil électrique sont conçues pour s'adapter parfaitement aux prises de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche sur les outils électriques avec mise à la terre.** En ne modifiant pas les fiches et en les insérant dans des prises de courant pour lesquelles elles ont été conçues vous réduirez les risques de choc électrique.
5. **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps se trouve mis à la terre.

6. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
7. **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des objets à bords tranchants et des pièces en mouvement.** Le risque de choc électrique est plus élevé lorsque les cordons sont endommagés ou enchevêtrés.
8. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un cordon prolongateur prévu à cette fin.** Les risques de choc électrique sont moindres lorsqu'un cordon conçu pour l'extérieur est utilisé.
9. **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une source d'alimentation protégée par un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité personnelle

10. **Restez alerte, attentif à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Évitez d'utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous avez pris une drogue, de l'alcool ou un médicament.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner une grave blessure.
11. **Portez des dispositifs de protection personnelle. Portez toujours un protecteur pour la vue.** Les risques de blessure seront moins élevés si vous utilisez des dispositifs de protection tels qu'un masque antipoussières, des chaussures à semelle antidérapante, une coiffure résistante ou une protection d'oreilles.
12. **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la prise électrique et/ou au bloc-piles, avant de prendre ou de transporter l'outil.** Vous ouvrez la porte aux accidents si vous transportez les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou si vous les branchez alors que l'interrupteur est en position de marche.
13. **Retirez toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil sous tension.** Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner une blessure.

14. **Maintenez une bonne position. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.** Cela vous permettra d'avoir une meilleure maîtrise de l'outil dans les situations imprévues.
15. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Vous devez maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
16. **Si des accessoires sont fournis pour raccorder un appareil d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et qu'ils sont utilisés de manière adéquate.** L'utilisation d'un appareil d'aspiration permet de réduire les risques liés à la présence de poussière dans l'air.
21. **Veillez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée et que l'outil électrique n'a subi aucun dommage affectant son bon fonctionnement. Le cas échéant, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
22. **Maintenez les outils tranchants bien aiguisés et propres.** Un outil tranchant dont l'entretien est effectué correctement et dont les bords sont bien aiguisés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
23. **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, ses embouts, etc., en respectant les présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

#### Utilisation et entretien des outils électriques

17. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adéquat suivant le type de travail à effectuer.** Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il effectuera un travail de meilleure qualité et de façon plus sécuritaire.
18. **N'utilisez pas l'outil électrique s'il n'est pas possible de mettre sa gâchette en position de marche et d'arrêt.** Un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux représente un danger et doit être réparé.
19. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
20. **Après l'utilisation d'un outil électrique, rangez-le hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec l'outil électrique ou les présentes instructions d'utilisation.** Les outils électriques représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas le mode d'utilisation.

#### Réparation

24. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Le maintien de la sûreté de l'outil électrique sera ainsi assuré.
25. **Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires.**
26. **Maintenez les poignées de l'outil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.**  
 UTILISEZ UN CORDON PROLONGATEUR APPROPRIÉ. Assurez-vous que votre cordon prolongateur est en bonne condition. Lorsque vous utilisez un cordon prolongateur, assurez-vous qu'il est assez robuste pour transporter le courant exigé par le produit. Un cordon qui est trop petit entraînera une baisse dans la tension composée, ce qui causera une perte d'énergie et un surchauffage. Le tableau 1 indique la dimension de cordon à utiliser, en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale figurant sur la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez un cordon plus robuste. Plus le numéro de calibre est bas, plus le cordon est robuste.

Tableau 1. Gabarit minimum du cordon

| Intensité nominale |             | Volts                      | Longueur totale du cordon en pieds |        |                |        |
|--------------------|-------------|----------------------------|------------------------------------|--------|----------------|--------|
|                    |             | 120V                       | 25 pi                              | 50 pi  | 100 pi         | 150 pi |
|                    |             | 220V - 240V                | 50 pi                              | 100 pi | 200 pi         | 300 pi |
| Plus de            | Pas plus de | Calibre américain des fils |                                    |        |                |        |
| 0                  | 6           | /                          | 18                                 | 16     | 16             | 14     |
| 6                  | 10          |                            | 18                                 | 16     | 14             | 12     |
| 10                 | 12          |                            | 16                                 | 16     | 14             | 12     |
| 12                 | 16          |                            | 14                                 | 12     | Non recommandé |        |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA SURFACEUSE À BÉTON

### Consignes de sécurité pour le surfaçage :

1. **Cet outil électrique est conçu pour être utilisé comme surfaceuse avec des disques diamant excentrés.** Veuillez lire l'ensemble des consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournies pour cet outil électrique. Il existe un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si toutes les instructions énumérées ci-dessous ne sont pas respectées.
2. **Il n'est pas recommandé d'utiliser cet outil électrique pour des opérations comme le meulage avec meule abrasive, le ponçage, le broyage métallique, le polissage ou le découpage.** Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent générer une situation dangereuse et provoquer des blessures.
3. **N'utilisez pas d'accessoire n'étant pas conçu et recommandé spécifiquement par le fabricant de l'outil.** Même si vous pouvez fixer l'accessoire à l'outil, cela ne garantit pas pour autant un fonctionnement sécuritaire.
4. **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale marquée sur l'outil.** Les accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en morceau.
5. **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent respecter la capacité nominale de votre outil.** Il est impossible de protéger ou de contrôler adéquatement les accessoires d'une dimension inappropriée.
6. **Le montage fileté d'accessoires doit être adapté au filet de l'arbre de l'outil. Pour les accessoires montés avec des flasques, l'alésage central de l'accessoire doit s'adapter correctement au diamètre de l'orifice de positionnement du flasque.** Les accessoires qui ne correspondent pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront de manière excessive et risqueront de provoquer une perte de contrôle.
7. **N'utilisez pas un accessoire s'il est endommagé.** Avant chaque utilisation, vérifiez que les accessoires comme les disques diamant excentrés ne sont pas ébréchés ou craquelés. Si un outil électrique ou un accessoire subit une chute, vérifiez s'il n'a pas été endommagé ou installez un nouvel accessoire. Après avoir inspecté et installé un accessoire, faites en sorte que tout le monde (vous-même, les curieux) se trouve hors de portée de l'accessoire rotatif. Ensuite, faites fonctionner l'outil électrique à sa vitesse à vide maximale durant une minute. Généralement, si un accessoire est endommagé il se brisera durant ce test.
8. **Portez un équipement de protection individuel.** Selon l'application, utilisez un écran facial, un masque ou des lunettes de sécurité. Lorsque la situation le nécessite, portez un masque anti-poussière, un appareil antibruit, des gants et un tablier capable d'arrêter les petits fragments abrasifs ou ceux de l'ouvrage. L'appareil

de protection des yeux doit être en mesure d'arrêter les débris projetés par toutes les opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par l'opération que vous effectuez. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut provoquer une perte d'audition.

9. **Maintenez les curieux à une distance sécuritaire de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Il est possible que des fragments de l'ouvrage ou d'un accessoire brisé soient propulsés et provoquent des blessures hors de la zone immédiate de fonctionnement.
10. **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'accessoire de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon.** En cas de contact de l'accessoire de coupe avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil électrique risqueraient de transmettre une décharge à l'utilisateur.
11. **Positionnez le cordon loin de l'accessoire rotatif.** Si vous perdez le contrôle, le cordon pourrait être sectionné ou accroché et il est possible que votre main ou votre bras soit tiré dans l'accessoire rotatif.
12. **Ne reposez jamais l'outil tant que l'accessoire n'est pas complètement arrêté.** L'accessoire rotatif pourrait s'agripper à la surface et rendre l'outil incontrôlable.
13. **Ne faites pas fonctionner l'outil lorsque vous le transportez.** Un contact accidentel avec l'accessoire rotatif pourrait accrocher vos vêtements et entraîner l'accessoire vers votre corps.
14. **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération.** Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de métal fritté pourrait provoquer des dangers électriques.
15. **N'utilisez pas l'outil électrique près de matériaux inflammables.** Les étincelles qui jaillissent de l'outil risqueraient de faire prendre en feu ces matériaux.
16. **N'utilisez pas d'accessoires nécessitant de réfrigérants fluides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides pourrait provoquer l'électrocution ou une décharge électrique.

### Recul et avertissements liés

Le recul est une réaction soudaine d'une meule, d'une plaque de presse, d'une brosse ou de tout autre accessoire en rotation accroché ou pincé. Le pincement ou l'accrochage provoque un décrochage rapide de l'accessoire en rotation qui force l'outil électrique dans la direction opposée de rotation de l'accessoire au point de coincement.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par l'ouvrage, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut entrer dans la surface du matériau et faire détacher la meule. La meule peut s'éjecter en direction de l'opérateur ou au loin, selon la direction du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent aussi se casser dans de telles conditions.

Le recul est le résultat d'une utilisation inadéquate de l'outil électrique et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes ; on peut l'éviter en prenant des précautions adéquates, indiquées ci-dessous.

a) **Maintenez une bonne prise sur l'outil et positionnez votre corps afin de vous permettre de résister aux forces de recul. Utilisez toujours la poignée latérale, le cas échéant, pour contrôler au maximum le recul ou la réaction de couple durant le démarrage.** Si les précautions adéquates ont été prises, l'opérateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de recul.

b) **Ne placez jamais votre main près de l'accessoire en rotation.** L'accessoire pourrait reculer sur votre main.

c) **Ne positionnez pas votre corps dans la zone où l'outil se déplacera si un recul se produit.**

Un recul propulsera l'outil dans la direction opposée au mouvement de la roue, à l'endroit où s'est produit l'accrochage.

d) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur des coins, des bords pointus, etc. Évitez que l'accessoire ne rebondisse et ne s'accroche.** Les coins, les bords pointus ou les rebondissements, ont tendance à générer un accrochage de l'accessoire rotatif et à provoquer une perte de contrôle ou un recul.

e) **N'installez pas de chaîne coupante, de lame à ciseler ou de lame de scie à denture.** De telles lames provoquent fréquemment des reculs et des pertes de contrôle.

**Mises en garde de sécurité particulières pour le surfaçage :**

a) **N'utilisez que les types de meule recommandés pour votre outil électrique et le carter spécifique pour la meule choisie.** Les meules pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu ne peuvent pas être protégées de façon adéquate et sont dangereuses.

b) **Utilisez toujours des flasques de meule non endommagés avec une taille et une forme correspondant à votre meule.** Les flasques adéquats supportent la meule tout en réduisant les risques de cassure.

**Consignes de sécurité supplémentaire :**

17. **Installez toujours le couvercle à poussière avant l'utilisation.**
18. **Prenez garde d'endommager l'axe, le flasque (tout particulièrement sa surface de pose) ou le contre-écrou. La meule risque de casser si ces pièces sont endommagées.**
19. **Assurez-vous que la meule n'entre pas en contact avec la pièce avant de mettre l'outil sous tension.**
20. **Avant d'utiliser l'outil sur la pièce elle-même, laissez-le tourner un instant. Soyez attentif à toute vibration ou sautellement pouvant indiquer que la meule n'est pas bien installée ou qu'elle est mal équilibrée.**
21. **N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.**
22. **Ne touchez pas le disque diamant excentré immédiatement après l'utilisation ; il peut être extrêmement chaud et risquerait de vous brûler la peau.**



23. **Lisez les instructions du fabricant sur le montage correct et l'utilisation des meules. Manipulez et conservez les meules avec précaution.**
24. **N'utilisez pas une bague de réduction ou un adaptateur pour adapter les meules ayant un grand orifice.**
25. **Utilisez exclusivement les flasques spécifiés pour cet outil.**
26. **Soyez conscient que la meule continue de tourner une fois l'outil mis hors tension.**
27. **Si le lieu de travail est extrêmement chaud et humide, ou très pollué par de la poussière conductrice, utilisez un disjoncteur de court-circuit (30 mA) afin d'assurer que l'opérateur est protégé adéquatement.**
28. **N'utilisez pas l'outil sur des matériaux contenant de l'amiante.**

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

**⚠ MISE EN GARDE : NE VOUS LAISSEZ PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance ou de familiarité avec le produit en négligeant les consignes de sécurité qui accompagnent le produit. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.**

## Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

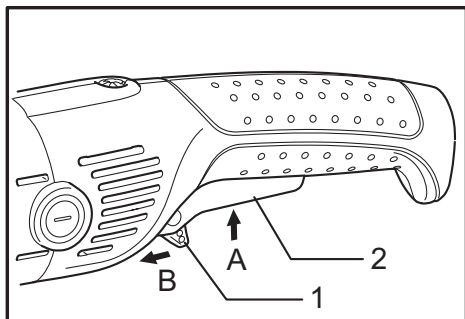
|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| V   | volts                           |
| A   | ampères                         |
| Hz  | hertz                           |
|  | courant alternatif              |
| n   | vitesse nominale                |
| n <sub>0</sub>  | vitesse à vide                  |
|  | construction, catégorie II      |
| ... /min<br>r /min  | tours ou alternances par minute |

# DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

## ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

## Interrupteur



▶ 1. Levier de verrouillage 2. Gâchette

## ⚠ ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt une fois relâchée.
- Pour rendre le travail de l'utilisateur plus confortable lors d'une utilisation prolongée, l'interrupteur peut être verrouillé en position de marche. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil en position de marche, et maintenez une poigne solide sur l'outil.

Un doigt de verrouillage est fourni pour prévenir la pression accidentelle sur la gâchette. Pour faire démarrer l'outil, enfoncez le doigt de verrouillage (B) puis appuyez sur la gâchette (A). Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Pour un fonctionnement continu, appuyez sur le doigt de verrouillage (B), tirez sur la gâchette (A) et appuyez ensuite plus à fond sur le doigt de verrouillage (B). Pour arrêter l'outil à partir de la position verrouillée, presser à fond sur la gâchette de commutateur (A), puis la relâcher.

## Fonction électronique

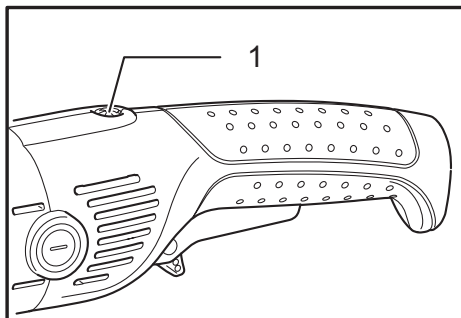
### Commande de vitesse constante

- La vitesse de rotation étant maintenue constante même dans des conditions de lourde charge de travail, il est possible d'atteindre une grande finesse de finition.
- De plus, lorsque la charge imposée à l'outil dépasse le niveau permis, l'alimentation du moteur est réduite pour le protéger contre la surchauffe. Le fonctionnement normal de l'outil est rétabli lorsque la charge imposée revient à un niveau permis.

## Fonction de démarrage en douceur

- La suppression du choc de démarrage permet un démarrage en douceur.

## Voyant lumineux



▶ 1. Voyant lumineux

Le voyant lumineux s'allume en vert si l'outil est branché. Si le voyant ne s'allume pas, le cordon ou le contrôleur peut être défectueux. Si le voyant lumineux est allumé et que l'interrupteur est en position « marche » mais que l'outil ne démarre pas, il se peut que les charbons soient usés, ou que le contrôleur, le moteur ou l'interrupteur ON/OFF soit défectueux.

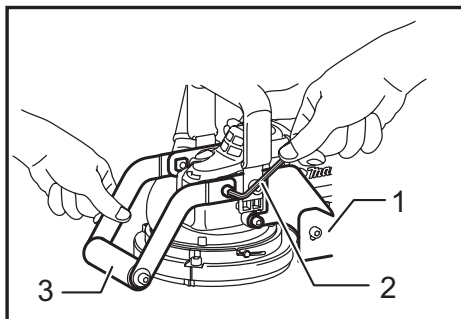
## Contre le redémarrage involontaire

Même en verrouillant le doigt de verrouillage en gardant la gâchette de commutateur enfoncée (position de verrouillage), cela ne permet pas de redémarrer l'outil, même s'il est branché.

Le voyant lumineux clignote alors en rouge, ce qui indique que l'option anti-redémarrage non intentionnel est activée.

Pour annuler l'option anti-redémarrage non intentionnel, appuyez à fond sur la gâchette de commutateur, puis relâchez-la.

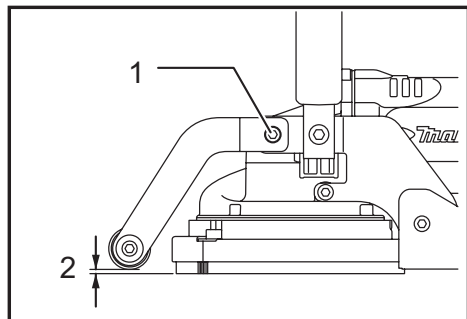
## Mise au niveau (pour PC5001C uniquement)



▶ 1. Base (pour PC5001C uniquement) 2. Clé hexagonale 3. Rouleau avant

Pour niveler une surface, la semelle du rabot doit être alignée sur le disque diamant. Le rouleau avant doit être ajusté (avec la clé hexagonale) vers le haut jusqu'au niveau requis pour retirer la quantité de matériel désirée.

Pour modifier la quantité de matériau (béton) enlevé, desserrez les boulons à tête hexagonale du support de la base à l'aide de la clé hexagonale. Soulevez ou abaissez le rouleau avant pour ajuster l'espace par rapport à la meule diamant. La différence réside dans la quantité de matériau enlevée. Puis, fixez solidement et très soigneusement les boulons à tête hexagonale.



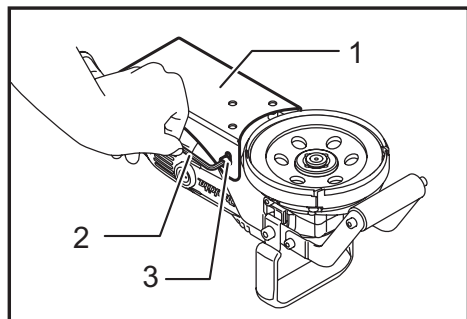
► 1. Boulon à tête creuse hexagonale 2. Quantité de matériel retiré

**NOTE :**

- L'enlèvement maximum de matériau doit être inférieur à 4,0 mm (5/32 po).

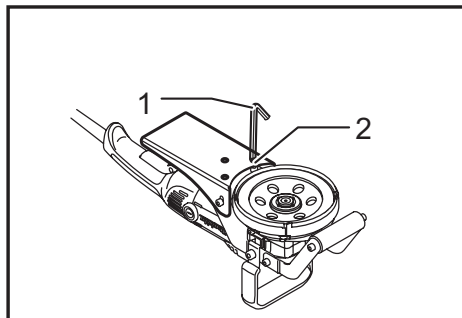
**Inclinaison de la base pour une mise au niveau plus aisée (pour PC5001C uniquement)**

L'inclinaison de la semelle est pratique pour retirer en douceur la couche rude ou texturée d'une surface. Utilisez la clé hexagonale pour desserrer les deux boulons à tête hexagonale qui retiennent la semelle de chaque côté.



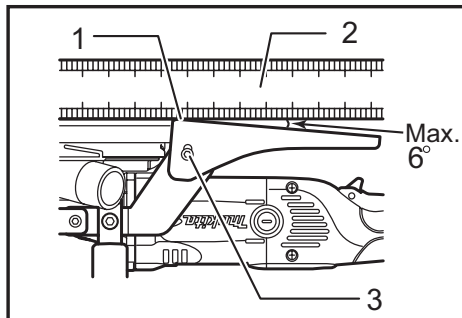
► 1. Base 2. Clé hexagonale 3. Boulon à tête creuse hexagonale

Utilisez une clé hexagonale pour abaisser les trois boulons à tête hexagonale situés sur la base en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



► 1. Clé hexagonale 2. Boulon à tête creuse hexagonale

Utilisez une équerre ou une règle pour obtenir l'angle de semelle désiré par rapport au disque diamant. Fixez ensuite doucement les boulons hexagonaux de chaque côté de la semelle. Ajustez le centre de la semelle près du disque de sorte que la semelle soit au même niveau que le disque.



► 1. Même niveau 2. Équerre ou règle 3. Boulon à tête creuse hexagonale

**NOTE :**

- Après avoir ajusté la base, tournez les trois boulons à tête hexagonale dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les têtes soient ajustées avec la face arrière de la base. Tournez-les délicatement, car l'ajustement pourrait être perdu.

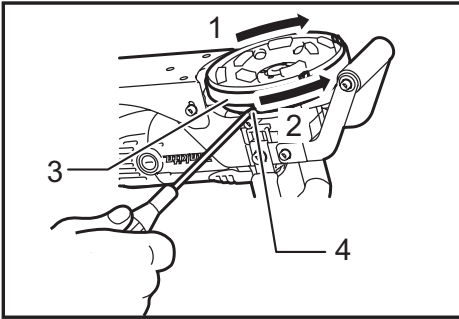
**Réglage de la base afin de compenser l'usure de la meule (pour PC5001C uniquement)**

Avec l'usage, le disque diamant s'use et un écart se crée entre ce dernier et la surface à raboter. Il en résulte un rabotage de mauvaise qualité. Vérifiez l'outil après chaque période de 4 ou 5 heures d'utilisation.

Si les surfaces de la roue et de la base ne sont pas bien alignées, desserrez les deux boulons à tête hexagonale en tenant la base. Tournez trois boulons à tête hexagonale de la base dans le sens des aiguilles d'une montre et ajustez la base afin qu'elle soit bien alignée avec la surface de la roue. Resserrez fermement les boulons à tête hexagonale en tenant la base.

Puis, tournez légèrement les boulons à tête hexagonale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de manière à ce que les boulons ne se desserrent pas pendant l'opération.

## Réglage du couvercle à poussières



- 1. Augmenter 2. Abaisser 3. Capuchon anti-poussière 4. Vis

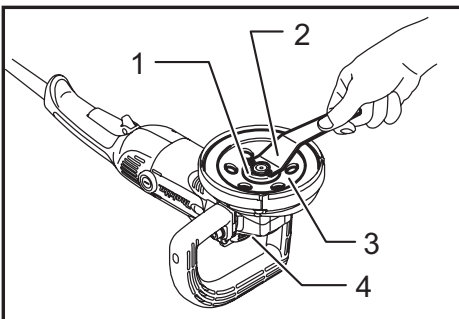
Desserrez les vis et ajustez la hauteur du charbon du couvercle-poussière. Le charbon du couvercle-poussière doit être ajusté avec la surface de la meule diamant ou légèrement au-dessus (lorsque que l'outil est retourné) de l'outil à environ 0,5 mm (0,020 po). L'aspiration/ramassage sera peu efficace si l'ajustement n'est pas adéquat. Après avoir procédé à l'ajustement, assurez-vous de serrer fermement la vis. Pour ajuster le couvercle-poussière, saisissez sa partie extérieure, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le soulever et dans le sens inverse pour l'abaisser.

## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

## Installation et retrait du disque diamant



- 1. Contre-écrou 2. Clé à contre-écrou 3. Meule diamantée 4. Verrouillage de l'arbre

Pour remplacer un disque diamant usé par un neuf, appuyez sur le verrouillage de l'arbre pour garder ce dernier immobile, puis desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé à contre-écrou fournie.

Retirez la meule diamant usée.

Pour en installer une nouvelle, suivez la procédure ci-dessus à l'inverse.

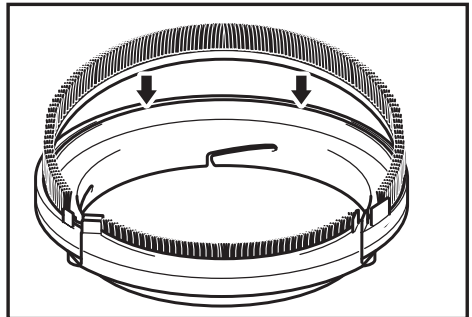
Lors de l'installation d'une meule diamant, assurez-vous toujours de serrer fermement le contre-écrou.

### NOTE :

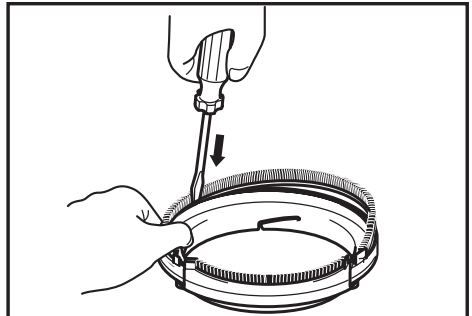
- Les disques diamant ordinaires en vente sur le marché n'ayant pas d'orifices d'échappement, ils évacuent mal les poussières. De plus, si l'orifice de pose du disque n'a pas le diamètre exact, l'outil vibrera et il y aura risque d'accident. **UTILISEZ TOUJOURS UN DISQUE DIAMANT EXCENTRÉ MAKITA.**

## Remplacement du charbon du couvercle-poussière

Pour retirer le charbon du couvercle-poussière, saisissez une extrémité du charbon du couvercle-poussière et tirez-le doucement.



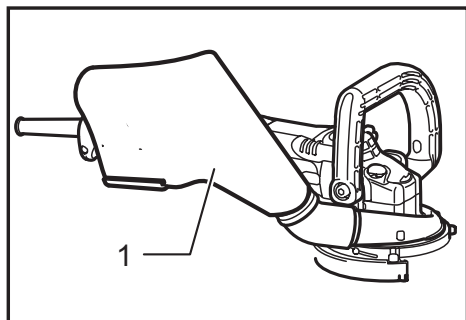
Pour installer le charbon du couvercle-poussière, alignez d'abord les deux extrémités du charbon avec la rainure du couvercle-poussière.



Insérez ensuite le charbon à fond dans la rainure du couvercle-poussière en utilisant un tournevis plat ou un autre outil indiqué.



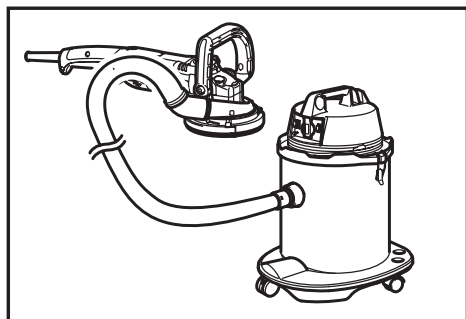
## Sac à poussières



► 1. Sac à poussières

Pour installer un sac à poussières, passez-le sur le port dédié à cette fin. Assurez-vous toujours de l'enfiler complètement sur le port jusqu'à ce qu'il s'arrête afin qu'il reste en place pendant le fonctionnement. Retirez le sac à poussières lorsqu'il commence à toucher la surface de découpage. Ceci peut indiquer qu'il est plein. Si le sac n'est pas vidé, l'aspiration/ramassage sera peu efficace.

## Raccordement à un aspirateur



Pour un travail de rabotage plus propre, raccordez un aspirateur Makita à votre outil (comme illustré dans la figure).

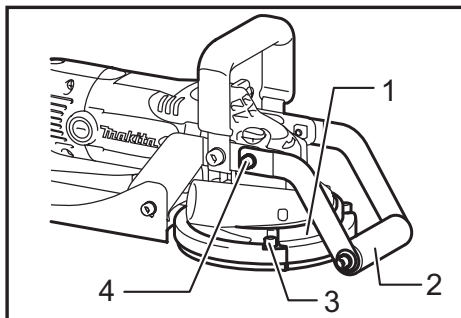
## UTILISATION

### Rabotage dans les coins

#### Pour PC5000C

La mise au niveau à ras des coins est possible après avoir préalablement enlevé le couvre-poussière.

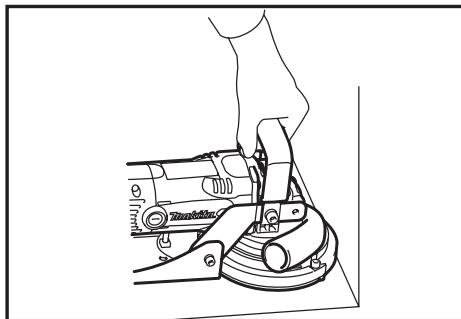
#### Pour PC5001C uniquement



► 1. Couvre-poussière 2. L'ensemble du support à rouleaux 3. Boulon à tête creuse hexagonale 4. Boulon hexagonal

Avant d'effectuer une mise au niveau à ras des coins, retirez le boulon hexagonal qui fixe le support à rouleaux et le support de la base. Puis, retirez l'ensemble du support à rouleaux.

Par la suite, desserrez le bouton à tête hexagonale, enlevez le couvre-poussière et ajustez-le à la position adéquate selon le travail à effectuer.

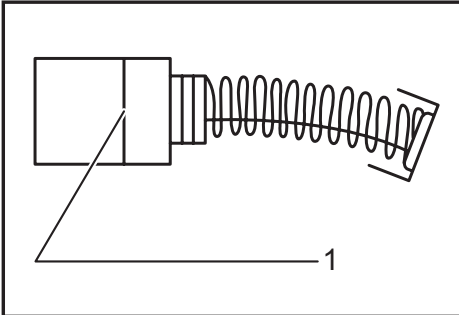


## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION :

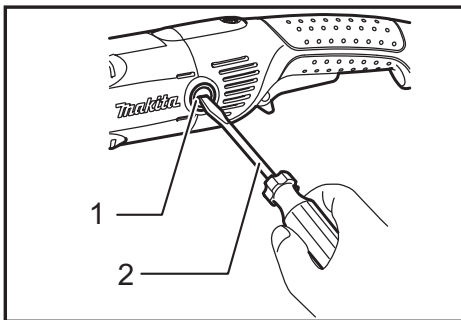
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.

## Remplacement des charbons



► 1. Trait de limite d'usure

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques. Utilisez un tournevis pour retirer les bouchons de porte-charbon. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon.



► 1. Bouchon de porte-charbon 2. Tournevis

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Disque diamant excentré (de type sec)
- Charbon du couvre-poussière

### NOTE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

## GARANTIE LIMITÉE MAKITA

Pour les conditions de garantie en vigueur qui s'appliquent à ce produit, veuillez vous reporter à la feuille de garantie en annexe. Si la feuille de garantie en annexe n'est pas disponible, reportez-vous aux détails de la garantie présentés sur le site Web de votre pays, ci-dessous.

États-Unis d'Amérique: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canada: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Autres pays: [www.makita.com](http://www.makita.com)

## ESPECIFICACIONES

| Modelo  | PC5000C               | PC5001C            |
|---|-----------------------|--------------------|
| Especificaciones eléctricas en México                           | 120 V ~ 10 A 50/60 Hz |                    |
| Diámetro de disco   | 125 mm (5")           |                    |
| Diámetro interno  | 22,23 mm (7/8")       |                    |
| Velocidad reportada (n) / Velocidad sin carga (n <sub>0</sub> ) | 10 000 r/min          |                    |
| Longitud total  | 437 mm (17-1/8")      | 479 mm (18-13/16") |
| Peso neto   | 4,0 kg (8,9 lbs)      | 5,1 kg (11,2 lbs)  |

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

**⚠ADVERTENCIA:** lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. Si no sigue todas las advertencias e instrucciones indicadas a continuación, podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" se refiere, en todas las advertencias que aparecen a continuación, a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cableado eléctrico) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (inalámbrica).

#### Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras o desordenadas son propensas a accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Mantenga a los niños y curiosos alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

#### Seguridad eléctrica

4. **Las clavijas de conexión de las herramientas eléctricas deberán encajar perfectamente en la toma de corriente. No modifique nunca la clavija de conexión de ninguna forma. No utilice ninguna clavija adaptadora con herramientas eléctricas que tengan conexión a tierra (puesta a tierra).** La utilización de clavijas no modificadas y que encajen perfectamente en la toma de corriente reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

5. **Evite tocar con el cuerpo superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Si su cuerpo es puesto a tierra o conectado a tierra existirá un mayor riesgo de que sufra una descarga eléctrica.
6. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
7. **No jale el cable. Nunca utilice el cable para transportar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, objetos cortantes o piezas móviles.** Los cables dañados o atrapados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
8. **Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores.** La utilización de un cable apropiado para uso en exteriores reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
9. **Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones húmedas, utilice un alimentador protegido con interruptor de circuito de falla en tierra (ICFT).** El uso de un ICFT reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### Seguridad personal

10. **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice su sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras opera la máquina puede dar como resultado heridas personales graves.
11. **Use equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos.** El equipo protector tal como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antiderrapantes, casco rígido y protección para oídos utilizado en las condiciones apropiadas reducirá las heridas personales.

12. **Impida el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la alimentación eléctrica y/o de colocar el cartucho de la batería, así como al levantar o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o conectarlas con el interruptor encendido hace que los accidentes sean propensos.
13. **Retire cualquier llave de ajuste o llave de apriete antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o llave de apriete que haya sido dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta eléctrica podrá resultar en heridas personales.
14. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
15. **Use vestimenta apropiada. No use ropas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles, ya que pueden ser atrapadas por estas partes en movimiento.**
16. **Si dispone de dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos debidamente.** La utilización de estos dispositivos reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### Mantenimiento y uso de la herramienta eléctrica

17. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica adecuada hará un trabajo mejor a la velocidad para la que ha sido fabricada.
18. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reemplazada.
19. **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta se inicie accidentalmente.
20. **Guarde la herramienta eléctrica que no use fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no están familiarizadas con ella o con las instrucciones la operen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no saben operarlas.
21. **Realice el mantenimiento a las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o estancadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que se la reparen antes de utilizarla.** Muchos accidentes son ocasionados por herramientas eléctricas con un mal mantenimiento.
22. **Mantenga las herramientas de corte limpias y filosas.** Si recibe un mantenimiento adecuado y tiene los bordes afilados, es probable que la herramienta se atasque menos y sea más fácil controlarla.
23. **Utilice la herramienta eléctrica, así como accesorios, piezas, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera establecida para cada tipo de unidad en particular; tenga en cuenta las condiciones laborales y el trabajo a realizar.** Si utiliza la herramienta eléctrica para realizar operaciones distintas de las indicadas, podrá presentarse una situación peligrosa.

#### Servicio de mantenimiento

24. **Haga que una persona calificada repare la herramienta utilizando sólo piezas de repuesto idénticas.** Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
25. **Siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios.**
26. **Mantenga las agarraderas secas, limpias y sin aceite o grasa.**

#### UTILICE CABLES DE EXTENSIÓN APROPIADOS.

Asegúrese de que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de utilizar uno del calibre suficiente para conducir la corriente que demande el producto. Un cable de calibre inferior ocasionará una caída en la tensión de línea y a su vez en una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La Tabla 1 muestra la medida correcta a utilizar dependiendo de la longitud del cable y el amperaje nominal indicado en la placa de características. Si no está seguro, utilice el siguiente calibre más alto. Cuanto menor sea el número de calibre, más corriente podrá conducir el cable.

Tabla 1. Calibre mínimo para el cable

| Amperaje nominal |           | Volts                   | Longitud total del cable en metros |                 |                  |                 |
|------------------|-----------|-------------------------|------------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|
|                  |           | 120V~                   | 7,6 m (25 ft)                      | 15,2 m (50 ft)  | 30,4 m (100 ft)  | 45,7 m (150 ft) |
|                  |           | 220V~ - 240V~           | 15,2 m (50 ft)                     | 30,4 m (100 ft) | 60,8 m (200 ft)  | 91,2 m (300 ft) |
| Más de           | No más de | Calibre del cable (AWG) |                                    |                 |                  |                 |
| 0 A              | 6 A       | /                       | 18                                 | 16              | 16               | 14              |
| 6 A              | 10 A      |                         | 18                                 | 16              | 14               | 12              |
| 10 A             | 12 A      |                         | 16                                 | 16              | 14               | 12              |
| 12 A             | 16 A      |                         | 14                                 | 12              | No se recomienda |                 |

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL CEPILLO DE CONCRETO

Advertencias de seguridad para la operación de aplanado:

- Esta herramienta eléctrica está diseñada para funcionar como una aplanadora con discos de diamante de aplanamiento. Lea todas las instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica.** No seguir todas las instrucciones que se mencionan a continuación puede que resulte en descarga eléctrica, incendio y/o graves lesiones.
- Las operaciones tales como el esmerilado con discos abrasivos, lijado, cepillado con alambre, pulido o de corte no se recomiendan con esta herramienta eléctrica.** Las operaciones para las cuales esta herramienta eléctrica no fue diseñada puede que impongan un peligro resultando en lesiones al usuario.
- No use accesorios que no hayan sido específicamente diseñados o recomendados por el fabricante de esta herramienta.** Sólo por que un aditamento pueda ensamblarse en su herramienta eléctrica no garantiza una operación segura.
- La velocidad que se indica con el accesorio debe ser por lo menos la misma a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que se ejecuten a mayor velocidad que la velocidad que indiquen pueden desintegrarse.
- El diámetro externo y el grosor de su accesorio debe estar dentro de la capacidad indicada de su herramienta eléctrica.** Los accesorios de tamaño que no corresponda para usarse con la herramienta no podrán ser controlados o protegidos adecuadamente.
- La colocación ensartada de los accesorios debe corresponder al eje de ensartado de la herramienta. Para los accesorios colocados por la brida, el orificio del eje del accesorio debe entallar con el diámetro de ubicación de la brida.** Los accesorios que no encajen con el equipo de montura de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán excesivamente y puede que generen pérdida del control.
- No use un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione los accesorios, como los discos de diamante de aplanamiento, para ver si presentan astillado o grietas. Si la herramienta eléctrica o el accesorio se ha dejado caer al suelo, compruebe para ver si sufrió daños o use un accesorio sin daños. Tras inspeccionar e instalar el accesorio, posicione usted, así como las personas a su alrededor, lejos del plano de rotación del accesorio y active la herramienta eléctrica a velocidad máxima sin carga de trabajo durante un minuto.** Los accesorios dañados normalmente se desintegrarían durante este momento de prueba.
- Use equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, utilice careta o gafas protectoras. Según sea apropiado, utilice mascarilla contra el polvo, protectores para los oídos, guantes y mandil de trabajo capaz de detener fragmentos abrasivos que se generen con la pieza de trabajo.** La protección ocular debe ser capaz de detener la partículas que se proyecten a raíz de varias operaciones. La mascarilla contra el polvo o el respirador deben ser capaces de filtrar las partículas generadas durante la operación. La exposición prolongada al ruido de alta intensidad puede ocasionar pérdida auditiva.
- Mantenga a las personas alrededor a una distancia segura y apartada del área de trabajo. Cualquiera que ingrese al área de trabajo debe usar equipo protector.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de algún accesorio roto podrán salir proyectados a un área mayor a la inmediata y causar lesiones.
- Cuando realice una operación donde el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies de aislamiento aisladas.** Si el accesorio giratorio hace contacto con un cable con corriente, las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrificarán también y el operador puede recibir una descarga.
- Coloque el cable de forma que esté despejado del accesorio giratorio.** Si llegara a perder el control, puede que el cable se corte o enrede y que su mano o brazo se jale hacia el accesorio giratorio.
- Nunca coloque la herramienta eléctrica en el suelo hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** Puede que el accesorio giratorio haga tracción con la superficie y que jale la herramienta eléctrica quitándole el control.
- No ejecute la herramienta eléctrica cuando la esté cargando a su costado.** El contacto accidental con un accesorio giratorio pudiera engancharse en su ropa jalando la herramienta hacia su cuerpo.
- Limpie periódicamente las aberturas de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atraerá polvo hacia adentro de la carcasa y puede que la acumulación excesiva de polvo metálico ocasione daños eléctricos.
- No opere la herramienta motorizada cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían inflamar estos materiales.
- No utilice accesorios que requieran de líquidos enfriadores.** El uso de agua o de cualquier otro líquido enfriador puede que resulte en descargas eléctricas o electrocución.

### Retocesos bruscos y advertencias relacionadas

El retroceso brusco es una reacción repentina al engancharse o trabado de un disco giratorio, disco de soporte o cualquier otro accesorio. El trabado genera un alto súbito del accesorio giratorio lo cual a su vez genera que la herramienta eléctrica no controlada se fuerce en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de atascamiento.

Por ejemplo, si un disco abrasivo se trava o atasca debido a la pieza de trabajo, el borde del disco que está ingresando hacia el punto de atascamiento puede introducirse hacia la superficie del material ocasionando que el disco se salga bruscamente. Puede que el disco salte hacia el operador o hacia dirección opuesta de él, dependiendo de la dirección del movimiento del disco al momento del atascamiento. Puede que los discos abrasivos también se rompan bajo estas condiciones.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica o de condiciones o procedimientos de uso incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones que se indican a continuación.

- a) **Mantenga una sujeción firme de la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y brazo de tal forma que pueda contener la fuerza de un retroceso brusco. De estar disponible, utilice siempre el mango auxiliar para un control máximo durante un retroceso brusco o reacción de torsión durante el inicio de la herramienta.** El operador puede controlar las reacciones de torsión o fuerzas del retroceso brusco siempre y cuando se lleven a cabo las precauciones adecuadas.
- b) **Nunca coloque su mano detrás del accesorio giratorio.** Puede que el accesorio genere un retroceso brusco sobre su mano.
- c) **No coloque su cuerpo en el área donde la herramienta eléctrica podría desplazarse si un retroceso brusco llegara a ocurrir.** El retroceso brusco proyectará la herramienta en dirección opuesta al movimiento del disco en el punto de trabado.
- d) **Tenga especial cuidado al trabajar con esquinas, bordes afilados, etc. Evite el tambaleo y trabado del accesorio.** Las esquinas, bordes afilados o los rebotes tienen la tendencia de trabar el accesorio giratorio y causar una pérdida del control o un retroceso brusco.
- e) **No monte una cadena de sierra para labrado en madera, ni tampoco un disco dentado para sierra.** Dichos discos generan retrocesos bruscos y pérdida del control con frecuencia.

**Advertencias de seguridad específicas para la operación de aplanado:**

- a) **Use discos sólo de los tipos recomendados para su herramienta eléctrica y el protector específico diseñado para el disco seleccionado.** Los discos para los cuales la herramienta eléctrica no fue diseñada no pueden quedar protegidos de forma adecuada y por lo tanto son inseguros.
- b) **Use siempre bridas para discos que no presenten daños y que sean del tamaño y forma correspondientes para el disco que haya usted seleccionado.** Las bridas para discos apropiadas ofrecen soporte al disco reduciendo así la posibilidad de rotura del disco.

**Advertencias de seguridad adicionales:**

17. **Siempre instale la cubierta para polvo antes de la operación.**
18. **Tenga cuidado de no dañar el eje, las bridas (especialmente la superficie de instalación) o la contratuerca. Si se dañan estas partes se podría romper el disco.**
19. **Asegúrese de que el disco no esté haciendo contacto con la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.**
20. **Antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo definitiva, déjala funcionar durante un rato. Observe para ver si hay vibración o bamboleo que pueda indicar una incorrecta instalación o un disco mal equilibrado.**
21. **No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.**



22. **No toque el disco de diamante de aplanamiento inmediatamente después de la operación; podría estar muy caliente y producirle quemaduras de piel.**
23. **Observe las instrucciones del fabricante sobre el montaje y uso correcto de los discos. Manipule y almacene cuidadosamente los discos.**
24. **Evite el uso de adaptadores o aditamentos antivibratorios por separado en busca de adaptar los discos con orificios de mayor tamaño.**
25. **Utilice solamente las bridas especificadas para esta herramienta.**
26. **Tenga cuidado, puesto que el disco continúa girando después de apagada la herramienta.**
27. **Si el lugar de trabajo es extremadamente caliente y húmedo, o muy contaminado con polvo conductor, utilice un interruptor de corto circuito de (30 mA) para garantizar la seguridad del operario.**
28. **No utilice la herramienta con materiales que contengan asbesto.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ADVERTENCIA: NO DEJE que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para dicho producto. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar graves lesiones personales.**

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

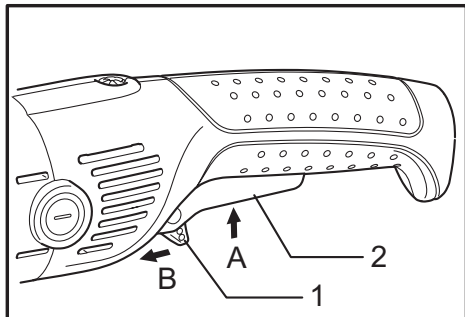
|   |   |
|---|---|
| V   | volts o voltios   |
| A   | ampere o ampérigo   |
| Hz  | hertz o hercios   |
|  | corriente alterna   |
| n   | velocidad clasificada   |
| n <sub>o</sub>  | velocidad en vacío o sin carga                                  |
|  | Construcción clase II   |
| ... /min<br>r /min  | revoluciones o alternaciones por minuto, frecuencia de rotación |

# DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

## ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de ajustar o comprobar cualquier función en la misma.

## Accionamiento del interruptor



▶ 1. Palanca de bloqueo 2. Gatillo interruptor

## ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Antes de conectar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) cuando lo suelta.
- El interruptor puede ser bloqueado en la posición "ON" (encendido) para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición "ON" (encendido) y sujete la herramienta firmemente.

Para evitar que el gatillo interruptor sea jalado accidentalmente, se proporciona una palanca de bloqueo. Para iniciar la herramienta, presione la palanca de bloqueo (B) y jale el gatillo interruptor (A). Suelte el gatillo interruptor para detener la herramienta. Para una operación continua, presione la palanca de bloqueo (B), jale el gatillo interruptor (A) y luego presione la palanca de bloqueo (B) aún más. Para parar la herramienta desde la posición de bloqueo, presione completamente el gatillo interruptor (A) y luego suéltelo.

## Función electrónica

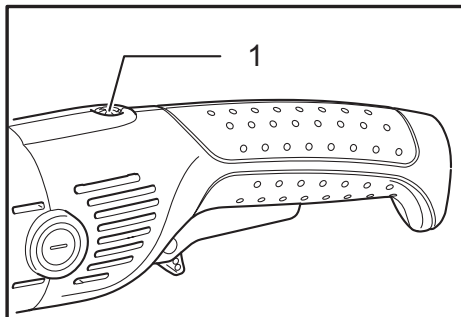
### Control de velocidad constante

- Se puede lograr un acabado fino, porque la velocidad de giro se mantiene constante incluso en condición de carga.
- Además, cuando la carga en la herramienta exceda niveles excesivos, se reducirá la potencia del motor para proteger el motor contra el recalentamiento. Cuando la carga retorne a niveles admisibles, la herramienta funcionará de modo normal.

## Función de inicio suave

- Inicio suave gracias a la supresión del golpe de arranque.

## Luz indicadora



▶ 1. Luz indicadora

La luz indicadora se ilumina en verde al conectar la herramienta. Si la luz indicadora no se ilumina, puede que haya un defecto con el cable eléctrico o el controlador. Si la luz indicadora está iluminada pero la herramienta no se activa, incluso al activar el interruptor de encendido (ON), puede que las escobillas de carbón estén desgastadas, o bien, que el controlador o el interruptor de encendido y apagado (ON/OFF) estén defectuosos.

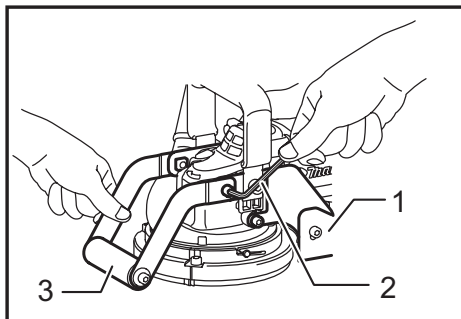
## Prueba contra el encendido no intencional.

Incluso con la palanca de bloqueo manteniendo el gatillo presionado (en la posición de encendido) no permite que la herramienta se encienda aún cuando ésta esté conectada.

En este momento, la luz indicadora roja parpadea y muestra el que el sistema contra el encendido no intencional está en ejecución.

Para cancelar el sistema contra encendido no intencional, jale el gatillo interruptor completamente y luego suéltelo.

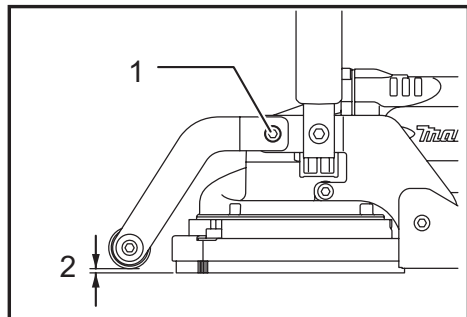
## Nivel de aplanamiento (sólo para PC5001C)



▶ 1. Base (sólo para PC5001C) 2. Llave hexagonal 3. Rodillo frontal

Para nivelar una superficie, la base de la aplanadora debe estar alineada con el disco de diamante. El rodillo frontal debería ajustarse (use la llave hexagonal) hacia arriba hacia el nivel requerido para la cantidad de excedente a eliminar.

Para cambiar la cantidad excedente a eliminar (concreto), afloje los pernos de entrada de cabeza hexagonal en la base con la llave hexagonal. Eleve o descienda el rodillo frontal para ajustar el espacio entre éste y el disco de diamante. La diferencia constituye la cantidad de excedente a eliminar. Luego fije los pernos de entrada de cabeza hexagonal con mucho cuidado.



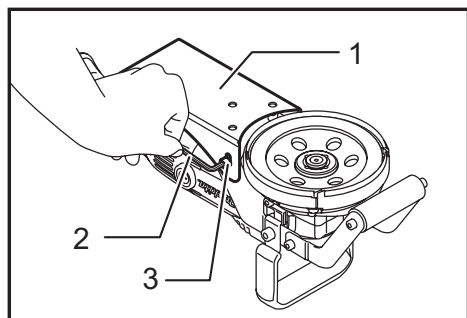
- ▶ 1. Perno hexagonal de la cabeza de conexión
- 2. cantidad excedente a eliminar

**NOTA:**

- La cantidad máxima de excedente a eliminar debe ser menor a 4 mm (5/32").

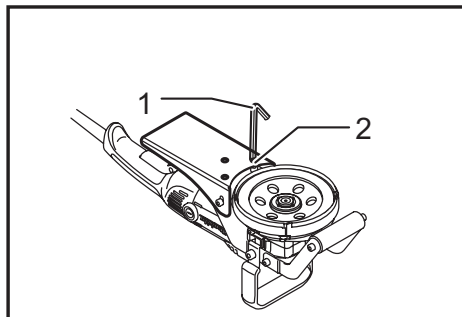
### Inclinación de la base para un aplanamiento más liso (sólo para PC5001C)

Para una eliminación más lisa de una superficie con una textura áspera dada, el lado de la base puede resultar útil. Use la llave hexagonal para aflojar los dos pernos de entrada de cabeza hexagonal fijando la base sobre cualquiera de sus lados.



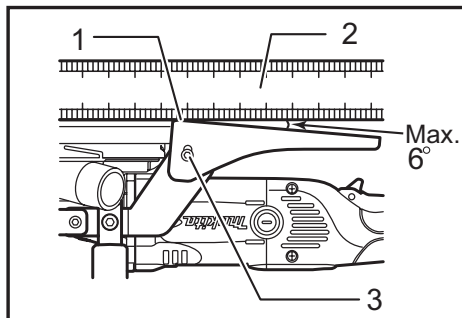
- ▶ 1. Base 2. Llave hexagonal 3. Perno hexagonal de la cabeza de conexión

Use una llave hexagonal para descender los tres pernos de cabeza hexagonal sobre la base al girarlos sobre ésta en dirección de las agujas del reloj.



- ▶ 1. Llave hexagonal 2. Perno hexagonal de la cabeza de conexión

Use una escuadra o regla para obtener el ángulo de base deseado en relación al disco de diamante. Luego fije cuidadosamente los pernos de entrada de cabeza hexagonal en cada lado de la base. Ajuste el centro de la base cerca del disco de tal manera que esté a un mismo nivel de éste.



- ▶ 1. Mismo nivel 2. escuadra o regla 3. Perno hexagonal de la cabeza de conexión

**NOTA:**

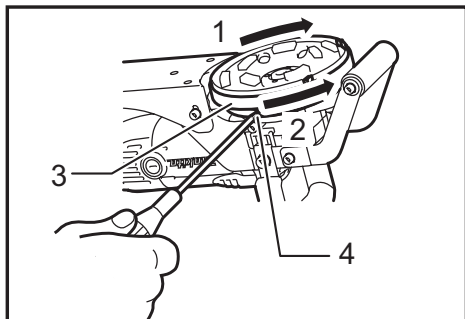
- Tras el ajuste de la base, gire los pernos de cabeza hexagonal sobre la base en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que las cabezas estén al ras con el reverso de la mesa. Gire con cuidado o el ajuste de la base podrá desorientarse.

### Ajuste de la base para compensar el desgaste del disco (sólo para PC5001C)

Con el uso prolongado, el disco de diamante se gastará y por lo mismo se generará un espacio con la superficie de aplanamiento por lo que el desempeño se verá afectado. Revise la herramienta después de cada 4 ó 5 horas de uso. Si las superficies del disco y la base no están alineadas, afloje los dos pernos de cabeza hexagonal que fijan la base. Gire los tres pernos de cabeza hexagonal sobre la base en dirección de las agujas del reloj y ajuste la base de tal forma que se nivele con la superficie del disco. Vuelva a apretar con firmeza los pernos de cabeza hexagonal para fijar la base y luego gírelos levemente en dirección contraria a las agujas del reloj de tal manera que estos pernos no se aflojen durante la operación.



## Ajuste de la cubierta para polvo



- 1. Elevar 2. Baja 3. Cubierta contra el polvo  
4. Tornillo

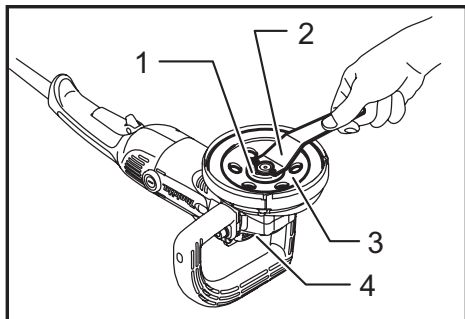
Afloje el tornillo y ajuste el nivel de cepillado de la cubierta para polvo. El cepillo de la cubierta para polvo debe estar ya sea al ras con la superficie del disco de diamante o muy levemente por encima de 0.5 mm (0.020") cuando la herramienta esté invertida. La succión será deficiente si no están aproximadamente al mismo nivel. Tras hacer el ajuste, asegúrese de apretar el tornillo con firmeza. Para ajustar la cubierta para polvo, sujétela por la parte exterior; gire en dirección de las agujas del reloj para elevarla y en sentido opuesto para descenderla.

## ENSAMBLE

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

## Cómo instalar y desinstalar el disco de diamante



- 1. Contratuerca 2. Llave de tuercas 3. Disco de diamante 4. Bloqueo del eje

Para reemplazar un disco de diamante gastado con uno nuevo, presione el eje de bloqueo para mantener al eje firme, luego afloje la tuerca de bloque en dirección contraria de las manecillas del reloj con la llave para tuercas de bloque proporcionada.

Retire el disco de tipo diamante desgastado.

Para instalar uno nuevo, siga el procedimiento de desmontar a la inversa.

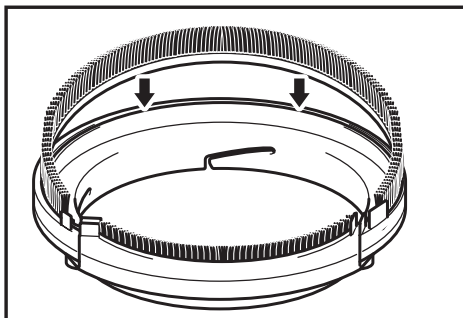
Al instalar un disco de tipo diamante, asegúrese siempre de apretar la tuerca de bloqueo con firmeza.

### NOTA:

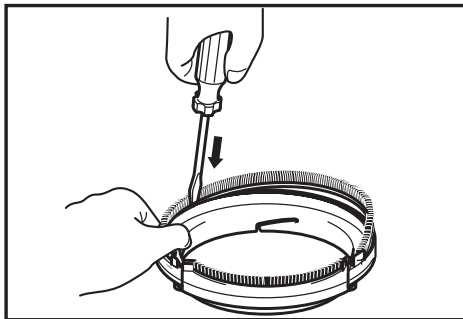
- Los discos comunes de diamante en el mercado no cuentan con orificios de escape, por lo que la evacuación del polvo es ineficiente. Además, si el orificio de instalación no es del diámetro exacto, se generará vibración en la herramienta lo que podría originar accidentes. SIEMPRE USE UN DISCO DE DIAMANTE DE APLANAMIENTO MAKITA.

## Reemplazo del cepillo de la cubierta para polvo

Para quitar el cepillo de la cubierta para polvo, sujete un extremo del cepillo de la cubierta para polvo y sáquelo lentamente.

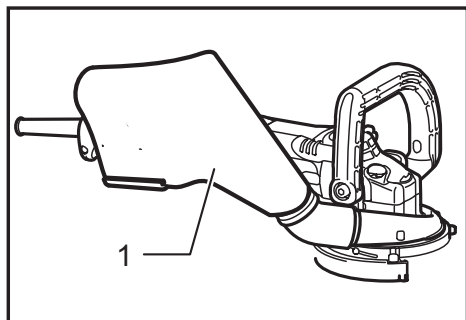


Para colocar el cepillo de la cubierta para polvo, primero alinee ambos extremos del cepillo con la ranura de la cubierta para polvo.



Luego introduzca el cepillo completamente en la ranura de la cubierta para polvo al usar un destornillador acanalado o herramienta apropiada.

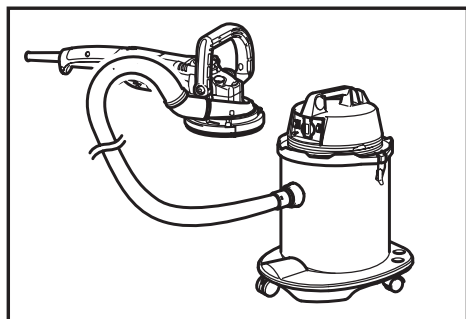
## Bolsa recolectora de polvo



► 1. Bolsa para polvo

Para instalar la bolsa recolectora de polvo, insértela en el puerto para polvo. Asegúrese siempre de insertarla completamente en el puerto para polvo hasta que tope de tal forma que no se salga durante la operación. Retire la bolsa recolectora de polvo cuando comience a hacer contacto con la superficie de corte. Esta es una indicación de que está llena. No vaciar la bolsa ocasionalmente una succión deficiente.

## Conexión de un aspirador



Cuando desee realizar una operación limpia de cepillado, conecte una aspiradora Makita a su herramienta, como se ilustra en la figura.

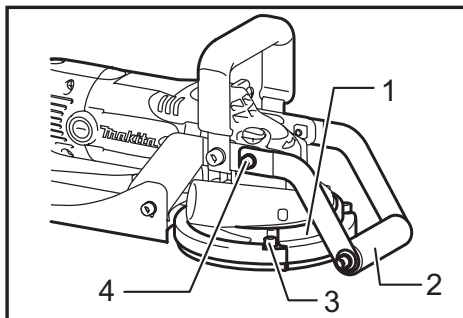
## OPERACIÓN

### Aplanamiento en esquinas.

#### Para PC5000C

El aplanamiento al ras de esquina es posible tras quitar la tapa de la cubierta para polvo.

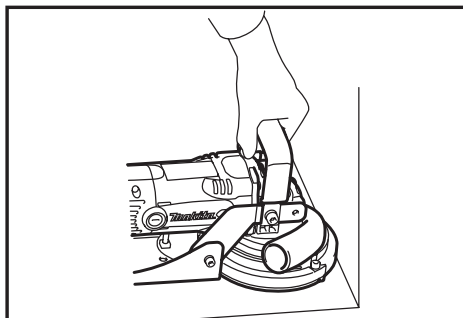
#### Sólo para PC5001C



► 1. Cubierta de la tapa para polvo 2. El sujetador completo del rodillo 3. Perno hexagonal de la cabeza de conexión 4. Tornillo hexagonal

Antes de realizar el aplanamiento al ras de las esquinas, retire los pernos hexagonales que aseguran el sujetador del rodillo y el sujetador de la base y luego quite todo el sujetador del rodillo.

Luego, afloje los pernos de cabeza hexagonal y retire la tapa de la cubierta para polvo; luego ajuste la cubierta para polvo en la posición correspondiente a la operación que quiera realizar.

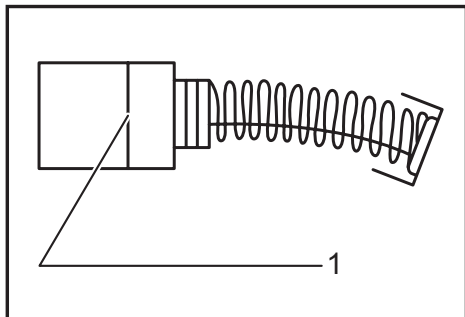


## MANTENIMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desconectada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

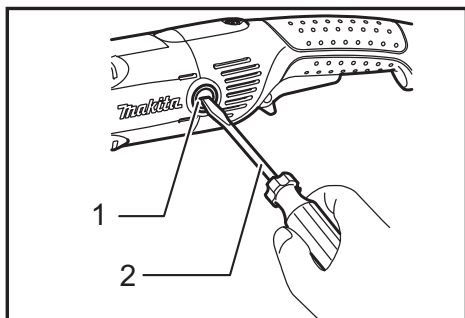
### Reemplazamiento de las escobillas de carbón



- 1. Marca límite

Extraiga e inspeccione de forma periódica las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón originales e idénticas.

Utilice un destornillador para quitar Tapa del carbón. Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a colocar las tapas.



- 1. Tapa del carbón 2. Destornillador

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Disco de diamante para aplanamiento (tipo seco)
- Cepillo de la cubierta para polvo

### NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

## GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

### Ésta Garantía no aplica para México

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canadá: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Otros países: [www.makita.com](http://www.makita.com)

< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

# ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

884876F948  
PC5000C-2  
EN, FRCA, ESMX  
20190705